

УДК 811.161.1

**ПРЕДЛОЖНАЯ СИНОНИМИЯ
В РУССКОМ ЛИТЕРАТУРНОМ ЯЗЫКЕ
ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЫ XIX ВЕКА**

К.В. Котникова, Л.Р. Абдулхакова

Аннотация

В статье представлены основные типы синонимичных предлогов в русском литературном языке первой половины XIX века. В соответствии с существующими в научной литературе классификациями приводятся примеры каждого типа из художественных текстов рассматриваемого периода. Выявлены такие тенденции в развитии предложной синонимии той эпохи, как подвижность норм употребления морфологических синонимов, стилистическая переоценка компонентов синонимических рядов.

Ключевые слова: предлоги, лексическая синонимия, литературный язык, диахрония.

В работе рассматриваются разные типы предложной синонимии в русском литературном языке первой половины XIX века в соответствии с существующими в научной литературе классификациями. Материалом для исследования послужил язык художественной литературы первой половины столетия. Вопрос о системных отношениях неизменяемых и (особенно) изменяемых предлогов до сих пор остаётся мало изученным. Будучи релятивными единицами, предлоги в то же время являются единицами лексическими, обладающими собственной семантикой. Согласно «Русской грамматике» (1980), «семантически пустых предлогов не существует», хотя и есть определённые сложности, связанные с выделением отдельного значения предлога [1, с. 710]. Так, ряд учёных (Ф.Ф. Фортунатов, А.М. Пешковский, В.С. Бондаренко) не признают за предлогами самостоятельного значения. Л.О. Резников, напротив, пишет о том, что предлоги не имеют номинативной функции, но в них присутствует сигнификативное значение, то есть понятийное содержание, которое состоит в выражении понятий об отношениях [2].

Тем не менее в настоящее время большинство учёных (А.В. Юрин, А.И. Смирницкий, О.С. Ахманова, Б.А. Ильиш, В.Н. Ярцева) придерживаются точки зрения на предлоги как на слова, обладающие своим собственным лексическим значением. «Как и у всякой значимой единицы языка, значение предлога заключено в нём самом. Однако для выявления (установления) того или иного значения первообразного предлога всегда требуется контекст, минимальное словесное окружение» [1, с. 712].

Мы считаем, что более полную картину можно получить с помощью исследования не только семантики отдельных предлогов, но и их функционирования

в языке. Историю этой группы слов характеризуют в первую очередь функциональные, а не семантические изменения. Диахроническое исследование может способствовать выявлению некоторых тенденций развития предложной системы современного русского языка. Как и между полнозначными лексемами, между предлогами существуют парадигматические отношения – синонимические, антонимические, а также омонимические.

Под предлогами-синонимами мы подразумеваем предлоги и предложные единицы, имеющие близкое лексическое значение и выражающие синонимичные отношения слов, которые они связывают.

В современной лингвистике существует несколько классификаций, предлагающих различные критерии для выделения групп синонимов. Исходя из целей нашего исследования и особенностей материала, наиболее целесообразным нам представляется использование классификации М.В. Всеволодовой для описания грамматических особенностей предлогов-синонимов, а также классификации В.В. Виноградова для анализа семантических и стилистических различий синонимичных релятивных единиц. Тем не менее следует отметить, что наряду с распространением классификации В.В. Виноградова были предприняты (в частности, Ю.Д. Апресяном, С.Г. Бережаном, Р.С. Гинзбургом, В.А. Звегинцевым, В.Г. Вилюманом, Т.Г. Винокур, А.А. Брагиной и др.) многочисленные попытки её критики и уточнения.

М.В. Всеволодова предлагает различать два типа предложной синонимии – лексическую и морфологическую: «Лексическая синонимия – это совокупность разных лексем, в том числе и однокорневых, передающих одно денотативное значение, например: *вблизи чего, близ чего, рядом с чем, около чего, возле чего, подле чего, у чего*. <...> Морфологические синонимы сформированы на основе одной лексической единицы, но управляют зачастую разными падежными формами, причём они могут быть формально тождественными, например: *меж чего* и *меж чем*; *в цвет чего* и *в цвет чему*, или представлять собой варианты типа *близко к чему – близко от чего, в отношении чего – в отношении к чему – по отношению к чему*» [3, с. 175].

В качестве примера лексической синонимии можно привести пару *против – супротив*: *Я увижу её против вашей воли* (НКРЯ, Шаликов П.И. Тёмная роща, или Памятник нежности (1819)); *Ступай-ка, ступай, не кобенься; супротив воли и люди идут, не только что ты* (НКРЯ, Григорович Д.В. Антон-горемыка (1847)). Оба предлога выражают общее для них значение сопротивления, противности.

Морфологическую синонимии представляет предлог *промеж* с творительным и родительным падежами: *Всем им слуги Тарасовы, расхаживая промеж рядами, наливали из баклаг и бочонков* (НКРЯ, Гоголь Н.В. Тарас Бульба (1835–1841)); *Когда отделились все и стали на две стороны в два ряда куренями, кошевой прошёл промеж рядов* (там же).

К морфологической синонимии также относится употребление предлога *о* в значении времени как с предложным, так и с винительным падежом (в других значениях данный предлог не создаёт синонимичных конструкций), ср.:

а) с предложным падежом: *Раз о пасхе отец водил его – тогда еще малого ребенка – на колокольню* (НКРЯ, Засодимский П.В. Тёмные силы (1870)); *Весной*

ли, бывало, как девки за околицей зачнут хоромы водить да песни играть, по осени ль как на супрядках они собираются, **о Пасхе** ли на качелях, **о святках** ли на игрищах, **о масленой** на ледяных горах, что ставились ребятами по крутым спускам, прямо над прорубями, – Карп Алексеич тут как тут... (НКРЯ, Мельников-Печерский П.И. В лесах. Кн. 2 (1871–1874));

б) с винительным падежом: *И рад бы нейти, – отвечал Степан, – так у меня паспорт только годовой: **о пасху** срок* (НКРЯ, Даль В.И. Хмель, сон и явь (1843)).

Согласно классификации лексических синонимов, предлагаемой академиком В.В. Виноградовым [4, с. 69], в языке художественной литературы первой половины XIX века можно выделить несколько типов предлогов-синонимов: идеографические, стилистические и семантико-стилистические.

Идеографическими (различающимися оттенками значений) можно назвать синонимы *несмотря на* – *невзирая на/не взирая на* (в художественной литературе рассматриваемого периода встречаются оба графических варианта предлога *невзирая на*). Общим для этих предлогов являлось значение препятствующей причины. В XIX веке происходит дифференциация значений этих предлогов, в результате чего *несмотря на* выражает значение ‘вопреки’: **Несмотря на трудность пути, на расстояние места, на новые огорчения и препятствия, не перестаёт думать о тебе верная по гроб** (НКРЯ, Лажечников И.И. Спаская лужайка (1812)). За предлогом *невзирая на* закрепляется значение не принятого во внимание обстоятельства: *Стыдно тебе, старый пёс, что ты, **не взирая на** мои строгие приказания, мне не донёс о сыне моём Петре Андреевиче* (НКРЯ, Пушкин А.С. Капитанская дочка (1836)).

Примером стилистических синонимов (то есть имеющих стилистические различия) может служить пара *кроме* – *окромя*: *Я ничего не просил у людей, **кроме** хлеба – они прибавили к нему презрение и насмешки* (НКРЯ, Лермонтов М.Ю. Вадим (1833–1834)); *Вы, чай, барин, – начал он, – нашего хлеба есть не станете, а у меня **окромя** хлеба...* (НКРЯ, Тургенев И.С. Бирюк (1848)). Предлог *окромя* уже для начала XIX века был просторечным и употреблялся, по материалам НКРЯ, в прямой речи лиц из простого народа в качестве средства речевой характеристики персонажей. Как «простонародный» этот предлог характеризуется в Словаре церковно-славянского и русского языка [5, с. 61].

Семантико-стилистическими (когда различия существуют как в оттенках значения, так и в стилистической характеристике) являются, например, синонимы *около* – *подле*: *Капитан вытащил замороженную индейку. Уселись **около** стола* (НКРЯ, Соллогуб В.А. Метель (1849)); *Потому ли, что хлопотал-то я усердно **около** больной, по другим ли каким-либо причинам, только меня, смею сказать, полюбили в доме, как родного* (НКРЯ, Тургенев И.С. Уездный лекарь (1848)); ***Подле** него стоял помещик, широкий, мягкий, сладкий – настоящий Сахар-Медович – и кривой* (НКРЯ, Тургенев И.С. Гамлет Щигровского уезда (1849)); *В стороне, **подле** дома, где висела на перекладине деревянная сторожевая доска, пошевелилась человеческая фигура: это был седой старик, с клюкою в руках* (НКРЯ, Вельтман А.Ф. Радой (1839)).

Предлог *около* имеет дополнительный оттенок значения ‘вокруг’, а также может указывать на некоторую отдалённость объекта, тогда как *подле* чаще обозначает непосредственную близость к нему (‘рядом’), что приводит к его

активному использованию в конструкциях с глаголами, обозначающими положение в пространстве (*сидеть **подле** кого/чего, стоять **подле** кого/чего* и под.). Названные особенности нашли отражение в большом количестве примеров, представленных в НКРЯ, где также отмечена бóльшая употребительность *подле* в художественных тестах по сравнению с нехудожественными, что позволяет говорить о его стилистической маркированности.

Близкими по значению были предлоги *в отношении* и *в рассуждении*, выражающие объектно-ограничительную семантику: *О, она должна быть непременно привлекательна **в отношении** интересных людей* (НКРЯ, Вельтман А.Ф. Приключения, почерпнутые из моря житейского. Саломея (1848)); *Не обманывайся, Гамет, **в рассуждении** намерений твоих братьев* (НКРЯ, Дурова Н.А. Игра судьбы, или Противозаконная любовь (1841)). В первой половине XIX века встречаются ещё оба синонима, хотя предлог *в рассуждении*, характерный в первую очередь для деловой сферы употребления, отмечается значительно реже, чем другой, более новый, его синоним: всего 34 раза против 105 употреблений *в отношении* (согласно данным НКРЯ). Е.Т. Черкасова предполагает, что это было связано с более слабо выраженным элементом релятивности в именном компоненте предлога *в рассуждении*. К 60-м годам XIX века эта единица становится уже устаревшей и используется для выражения просторечной окраски [6, с. 239].

В лингвистической среде отношение к однокорневым синонимам неоднозначно: например, В.В. Виноградов, О.С. Ахманова и А.И. Смирницкий относят такие единицы к фонетическим и морфологическим вариантам. Думается всё же, что нельзя считать вариантами разные слова, хотя и имеющие общий корень (и примеры, приведённые ниже, это демонстрируют). Вслед за М.В. Всеволодовой, Е.И. Иванниковой, А.И. Акимовой, Р.П. Рогожниковой мы выделяем синонимы, имеющие различия в структуре: однокорневые и разнокорневые предложные синонимы.

Однокорневыми можно назвать предлоги-синонимы *между – промеж*: *Императрица и великие княжны, блистая красотой и нарядами, прохаживались **между** рядами гостей, приветливо с ними разговаривая* (НКРЯ, Пушкин А.С. Арап Петра Великого (1828)); *Всем им слуги Тарасовы, расхаживая **промеж** рядами, наливали из баклаг и боченков* (НКРЯ, Гоголь Н.В. Тарас Бульба (1835–1841)).

Разнокорневыми являются, например, предлоги-синонимы *между – среди*: *Там, **между** полей, змеей вилась дорога и убежала за лес, дорога в обетованную землю, в Петербург* (НКРЯ, Гончаров И.А. Обыкновенная история (1847)); *Орловская деревня (мы говорим о восточной части Орловской губернии) обыкновенно расположена **среди** распаханых полей* (НКРЯ, Тургенев И.С. Хорь и Калиныч (1847)).

При анализе языка художественной литературы первой половины XIX века мы считаем необходимым выделение ещё двух групп предлогов-синонимов:

- 1) полные (абсолютные), синонимичные во всех значениях;
- 2) частичные, синонимичные лишь в определённых конструкциях.

Примером полных синонимов может служить пара *по-за – за*: *А печать тут, хоть и за спиной сторожа, а никакая сила не оторвёт её без городничего* (НКРЯ, Соллогуб В.А. Теменевская ярмарка (1845)); *Здесь Чичиков, не дожидаясь, что будет отвечать на это Ноздрёв, скорее за шапку да по-за спиною капитана-исправника выскользнул на крыльцо, сел в бричку и велел Селифану погонять лошадей во весь дух* (НКРЯ, Гоголь Н.В. Мёртвые души (1842)).

Частичными являются, например, синонимы *об – в*: *Болтая по-татарски, я нашёл, однако ж, кучу слов их, запавших в наш язык так глубоко, что никто не сомневается об их некрещёном происхождении* (НКРЯ, Бестужев-Марлинский А.А. Письма (1830–1837)); *Да, это её муж; так они по крайней мере говорят, и почему ж в этом сомневаться?* (НКРЯ, Даль В.И. Павел Алексеевич Игривый (1847)).

Несмотря на особенности исторического развития отдельных предлогов, у них есть и общие черты. Так, при выборе одного из синонимов учитывается различие семантических и стилистических оттенков. Употребление предлога-синонима может выступать как стилистический приём: *За дверью* (нейтральное) *раздался младенческий писк, женский говор и здоровый голос мужчины* (НКРЯ, Соллогуб В.А. Метель (1849)); *Только слышу, что по-за дверью* (стилистически окрашенное) *ровно зашурило что* (НКРЯ, Салтыков-Щедрин М.Е. Невинные рассказы. Развесёлое житьё (1857–1863)); *Не смел произнести обыкновенную Дену¹, но увеличил её втрое, вчетверо, словом, в соразмерность ощущаемого благоуважения к русскому барину* (НКРЯ, Вельтман А.Ф. Приключения, почерпнутые из моря житейского. Саломея (1848)). В последнем примере автор намеренно употребляет устаревшую предложную единицу *в соразмерность*, имеющую значение ‘сходство по мере, количественному соотношению’, вместо стилистически нейтральной *согласно*, ср.: *Ищи сердца, которое бы билось согласно твоему сердцу: оно никогда тебе не изменит* (НКРЯ, Неизвестный. Модест и София (1810)); *Для каждого ясно, что я хочу устроить жизнь согласно своим убеждениям – вот и всё* (НКРЯ, Гиппиус З.Н. Без талисмана (1896)).

Употребление синонимичных предлогов с причинной семантикой *по причине – по поводу – по случаю* связано с оттенками значения всей предложно-падежной конструкции:

- *по причине* чаще встречается с зависимым отвлечённым именем: *К тому же мыши и крысы меха у нас в высокой цене по причине их лёгкости и мягкости* (НКРЯ, Погорельский А. Чёрная курица (1829));

- *по поводу* употребляется с глаголами речи, мысли, чувства: *По поводу этого можете много сказать мужику такого, что войдёт в добро его душе* (НКРЯ, Гоголь Н.В. Выбранные места из переписки с друзьями (1843–1847));

- *по случаю* чаще используется с зависимым именем, обозначающим определённое событие: *Как нарочно, нужный человек, к которому уж в несчётный раз пришёл Иван Самойлыч просить себе места, провёл целое утро на воздухе, по случаю какого-то торжества* (НКРЯ, Салтыков-Щедрин М.Е. Невинные рассказы. Запутанное дело (1848–1863)). Эта предложная единица в начале XIX века

¹ Должно быть, очевидно, *цену*, однако НКРЯ и прочие источники приводят написание *Дену*.

является наиболее употребительной из синонимического ряда (в НКРЯ отмечено 112 вхождений). Дифференциация данных предложных единиц продолжалась на протяжении всего XIX века, в результате чего к концу столетия, по данным НКРЯ, происходит сокращение употребительности предлога *по причине*.

Таким образом, можно сказать, что предложная синонимия в первой половине XIX века была представлена разными типами отношений и имела ряд особенностей по сравнению с современным состоянием.

1. В рассматриваемый период отношения морфологической синонимии находятся в развитии, так как ещё не устоялись нормы употребления некоторых предлогов.

2. Одной из тенденций развития предложной системы XIX века является стилистическая переоценка существовавших предлогов (см. [5, с. 229]), которая проявляется в нейтрализации ранее стилистически маркированных предложных единиц, заимствованных из деловой сферы (*согласно*), а в некоторых случаях, напротив, в появлении у них просторечной окрашенности или в переходе их в число устарелых (*в рассуждении, кроме*) с последующим угасанием употребительности.

3. И в лексической, и в морфологической синонимии на протяжении всего рассматриваемого периода происходили изменения, обусловленные причинами как внутреннего, так и внешнего характера.

Summary

K.V. Kotnikova, L.R. Abdulkhakova. Prepositional Synonymy in the Russian Literary Language of the First Half of the 19th Century.

The article presents the main types of synonymous prepositions in the Russian literary language of the first half of the 19th century. The author provides the examples of each type based on literary texts of the period under consideration and in accordance with the existing scientific classifications. The paper reveals such trends in the development of prepositional synonymy as the flexibility of the rules of using morphological synonyms and the stylistic reassessment of the components of synonymic rows.

Keywords: prepositions, lexical synonymy, literary language, diachrony.

Источники

НКРЯ – Национальный корпус русского языка. – URL: <http://ruscorpora.ru>, свободный.

Литература

1. Русская грамматика: в 2 т. / Под ред. Н.Ю. Шведовой. – М.: Наука, 1982. – Т. 1. – 783 с.
2. Резников Л.О. Понятие и слово. – Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1958. – 124 с.
3. Всеволодова М.В. «Предлоги в синхронии и диахронии: морфология и синтаксис». Первые результаты межнационального проекта // Функционально-коммуникативні аспекти граматики і тексту. – Донецьк: ДонНУ, 2004. – С. 173–179.
4. Виноградов В.В. Итоги обсуждения вопросов стилистики // Вопр. языкознания. – 1955. – № 1. – С. 60–87.

5. Словарь церковно-славянского и русского языка: в 4 т. – СПб.: Тип. Имп. Акад. наук, 1847. – Т. 3. – 593 с.
6. *Черкасова Е.Т.* Изменения в составе предлогов // Очерки по исторической грамматике русского литературного языка XIX века. Т. 4: Глагол, наречие, предлоги и союзы в русском литературном языке XIX века. – М.: Наука, 1964. – С. 225–276.

Поступила в редакцию
25.06.13

Котникова Ксения Валерьевна – аспирант кафедры русского языка и методики преподавания, Казанский (Приволжский) федеральный университет, г. Казань, Россия.
E-mail: *kotnikowa@gmail.com*

Абдулхакова Ляйсэн Равилевна – доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и методики преподавания, Казанский (Приволжский) федеральный университет, г. Казань, Россия.
E-mail: *laisanabdul@yandex.ru*